

Latweefchu Awises.

Ur augstas Gewefchanas = Kummiffiones sianu un nowehleschanu.

Nr. 17. Zettortdeenâ 28tâ Aprila 1832.

No Zelgawas.

Zurgu deenâ bij weena sîhme pee debbes redsama: masa rihta swaigsne faulei garram gabje. Nejehdfigi laudis, kas to bij laiku gramatâ pæpreekschu lassijuschî, un ne lahgi noprattuschî (fur ne rohnas tabdi pufsmahziti mulkischî?), par to lohti îstruhzinajahs, un tahdu tufschu un leeku wallodu zehle, ta pafaule buhschoht pohstâ eet, un ta pastara deena jau nahkschoht. Mahnutizzigi grihb wiffu sîmnaht; ir to pastaru deenu, fo neweens ne sîm kâ ween Deews. Præhtigi laudis, kas tå dsîhwo, ka tee farwu pastaru gallu allasch firdi un præksch azzim turr, ne isbîhstahs præksch ne kahdahm debbesfîhmehm, bet tam debbestehwam ustizz, kas faules un swaigsnu zellus labbi pasîhst, un kas zilweku dsîhwibu, meefu un dwehfeli eefsch farwahm rohlahm turr.

Gan sçee mahnutizzigi buhs Zurgu deenâ azzis atplehtuschî un faulei eefkattefschî. Bet tee neneeka naw redsejuschî. So ta swaigsne, kas faulei garram gabje, irr tik masa, ka to ne mas ne ar azzim, bet tikkai ar skunstigahm glahsehî warreja eeraudfîht. —

L a b s p a d o h m s.

(Stattees Nr. 16.)

(Beigums.)

Kas ne proht naudu fatureht, tas, kaut gan naudu pelnitu, nabbags bîjis, nabbags paliks. Kam ehdeens trefnis, tam mehds buht naudas maks wahjsch. No dascha rubbula jafakka: tå bîja un îsbîja, un zaur kam? zaur seewas fudraba krellehî un sîhdes lakkateem.

Utkahpees no gekkibas, tad ne blauff kâ dahrgi un gruhî laifi. Diwi behrnus audsinaht ne

makfa tik dauds, fo weena pascha neleetiba prafsa. Tu dohma: Drufzin wahzu-tabbahks, glafite smalks (Wahzu) brandwîhns, drufzin smalkas drehbes maffam zaurumu ne taifîhs: bet apdohma kâ, ja weenu neeku pee ohtru leezi, pehzgallâ tohp leeta leela, dauds grafchî istaifaruubbuli. Geurbj laiwai masu zaurumu, un pehzgallâ winnai jagrimst dibbenâ.

Pahr neekeem naudu ne tehre, un fo ne waijaga nohtigi, to ne pirz, kâ pehzgallâ ne buhtu japahrdohd, kas nohtigi waijadfigs. Warr buht dohmaji, fçhî jeb ta leeta lohti lehîa, par smeekla naudu winnu nopirkt warru: bet ne laujees peewiltees, ja ne waijaga tewim leetas nohtigi, ne pirz. Dasch labz zaur lehtu pîrkschanu irr nabbags palizzis. Es daschu pîlsfehîa pasîhstiu, kas labba ne-ehdis, ne kâ bes spohscheem sabbaekem pahr celas afmineem staiga. Sîhds un kartuhns, spîzzes un krelles, îsdsehsh kufnâ ugguni, un kufna durwis uswelk parradu krusus. Dasch baggats gabje gekkibai kalpodams, pee nabbaga fainneeka naudu us parradu prafsîht, un us atdohschanu nemt, ne apdohmadams: ka semneeks kas stahw us kahjahm (tas irr dsîhwo bes parradeem) leelaks ne kâ muishneeks kas us zelleem gull. Tufsch maif fakriht un ne stahw augschupehdu. Warr buht tewim tehws labbu mantu mirdams atstahje, un tu dohma pee fewim: reds! nu irr gaisch un tumfch wairs ne paliks; kam tik dauds naudas kâ man: tas tahdu neeku gan warr pirkt. Apdohma draugs: ja no miltes-tîhni ar weenu miltus laufkâ nemfi, un zittus ne behrfi eefschâ, tad ahtri dibbeni useefi, un kad akka faufa, tad sînnam zif skaidrs uhdens wehrts. Ja sîmnaht grihbî, zif nauda wehrta, tad eij pee fainnina, un luhds lai naudu tewim us parradu dohd. Kas naudu nemm us parradu tas fewim behbas audsina.

Kad lepniba tewim wirsu kraujahs, tad winna wehl wairak tewis wahrdsina un speesch ne kà nabbadfiba. Ja tewim kamsohlis no smalkas wadmalaš, tad ne geld nahtru bifkas, rupjas sekkes un pastalaš. Nabbags, gribbedams tahdu lepnibu taifih, kà baggats, irr lihdsinajams wardai, kas gribbedama tik seela buht, kà wehrfis, tamehr uspuhtahs, kamehr widdu puschu sprahge. —

Seela laäwa lai eet pahr Daugawaš widdu, bet masa laiwina lai turrahš pee mallas, kà ne grimtu dibbenf. Turri launagu ar gekkibu, un wakkara buhs tewim jaehd ar negohdu. Lepniba launaga pilniba par weefi, pufšdeenä nabbadfiba un wakkara peefmeeschana.

Ro fazzitu juhs no sawa kunga, ja winsch pawehletu: juns fainneekem, kalpeem, fewahm un meitahm buhs tahdäs drehbës apkahrt eet, kà es un sawa gaspascha. Juhs fazzitu: kungam tik dauds smadsenes galwä, kà wistes kahjei galas, kungs no Deewa atstahš, tahdu pawehleschanu dohdams. Bet nu tu pats glihtu drehbju dehl taifi parraduš un paleez pahr nabbagu, kur tad tewim pascham smadsenes, woi tad nu pats ne effi, kà faktoht, no Deewa atstahš, fewim pawehledams kà muischakungs gehrbtees? —

P.....

Wezzais Jurris us saweem brahkeem.

Kad Deews liktu rubbutus fnigt.

Es daschreis esmu dohmajis, kà jauki tas buhtu, kad Deews liktu rubbutus un wezzus dahl derus no debbesim fnigt. Ak! kà tezzetu, kà isliktu ahra traukus un muzzas, kà salassitu maifös un kullës! Tad sahktu dsihwoht, ta buhtu luste! — Bet kas nu buhs, kad zitti arri salassitu? Kad wisseem buhtu pilnas kullas, nauda papilnam? Kas tad artu, sehtu, plautu un kultu? Kas tad brauktu ar labbibu us Jelgaru un Rihgu? Kur dabbutu maifes, kad ta wezza buhs apehsta? Strahdabt neweenam ne tiktu; fainneeki paliktu bes kalpeem; faine isklibdetu pa

mallu mallahm; frohdsineeki ween taptu baggati; tur ikkatriš dsihthos sawu mantu nonest; wisseem zitteem buhtu badda jamirft. Ne; to Deewinsch gan labbi darrijs, ka sneegs no debbesim friht, bet nauda ar rohku-darbu gruhtu japeln. Kas sehj, tas plaus; kam sweedri no waiga teff, tas redsehš angluš; bet kas sawas rohkas fanehmis un mutti atplehtis us debbesim skattahs un kaulus issteepj un gaid, tas tik ilgi gaidihš — kamehr tam ubbaga-kulle rohka kritihš.

Awischu lassitajem par sinnu.

Birsgalles mahzitaja Schulz Kursemmes stahstu-grahmata, no kurras zittus stahstu gabbalus Latweeschu Awisës effam lassijuschi (skattees pehrnaja gabda gahjuma Nr. 50.) ne taps wairs schinnis lappinäs eelikta, tadehl ka ta ihpaschi taps rakstös eespeesta, kur to ne pa gabvaleem, bet pawissam un pilnigi dabbuhs lassih.

Tas awischu apgahdatajs.

Teefas fluddinafchanas.

Kad us Kursemmes kambara teefas pawehleschanu dehl isdohfchanas us nohmu ta pee Raffebuhdes peederriga Gailu-nowada, ne tahlu no Wentespils, ar 2 masahm plawahm, us 3 gaddeem, wehl weens tohrga-termihns us to 5ta Meia deenu nolikts irr — kur tas minnehts nowads Wentespils pilskunga-teefas ruhme isfohlihts taps, un kur skaidrakas sinnas warrehš dabbuht — tad tas scheit wisseem, kam patikschana irraid, tohp sinuams darrihts.

Wentespils pilskunga teefa, 9ta Aprila 1832. 2

(S. W.)
(Nr. 947.)

H. E. von Korff, affers.
Registraters Commerop.

Us pawehleschanu tahs Reiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreeru Walfis ic. ic. ic., tohp no Wehrgallas pagasta teefas, pehz to, kad tas pee Wehrgallas pagasta peederrigs bijis zitfahrtings Wehrgallas kutscheris Prizzis Lihpe, weenu testamenti atstahdams, nomirris, un tapehz, ka tee preekfchneeki tahs schy buhdamas beedribas par pagasta-nab-

bagu apgabdaschanu, ta ka tas wehrminderis tahs wehl nepaarguschas nelaika kutschera meitas, to mantu fo pehz schi testamenta tik labbi Wehrgallas nabba-geem, ka arri tai peeminetai nelaika wihra meitai dabbuht buhs, zittadi ne, ka pehz teefas-liffumeem un inventariuma israhdischanas, pretti nemt gribb, wissi tee, kas pehz kautfahdas, woi wisseem geldigas, woi ihpafchigas teefas un dallas, no tahm jau peeminetai Prizza Tibpja atlikfuschahm mantahm fo prassitu woi gribbetu, jeb arri dohmatu, ka teem fo prassit nahktohs, zaur scho sinnu udfaulti un aizinati, lai pee wiannu teefas-saudefchanas no appafschlittas beenas diwi mehneschu starpâ, tas irr: wisswehlaki lihds dividestmitai un obtrai Zuhniusa deenai, kurra deena par pehdigu un isflehgdamu peeteifchanas terminu nolifta, woi paschi, mutti prett mutti, woi zaur peenemmamu weetneeku, un fur wajadsigs ar assistenti jeb zaur wehrminderi, preefsch schihs pagasta teefas atnahktu, to, fo no tahm atstahm mantahm gribbetu un prassitu, protokollê liktu eerakstih, sawas prassifchanas-teesu arri skaidri parahditu, un pehz to sagaiditu, kas nospreestis klus; ar to ihpafchigu peefohdinaschanu, ka wissi tee, kas tanni nolifta laiku starpâ ne buhs meldejuschees, atraiditi un isflehgti un teem usihtis taps, muhschigi kluffu zeest. Pehz schihs sinnas lai ifweens turrahs.

Wehrgallas pagasta teefa 2trâ Aprila deenâ 1832. 1

+++ Leias Strahpa Cernst, pagasta wezzakais.

+++ Pehtscha Uhdams, p. t. peefsch-detais.

+++ Awota Johrens, p. t. peefsch-detais.

(Nr. 17.) Didrikis Bethmann, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis 2c. 2c. 2c., tohp no Kalnamuischas pagasta teefas wissi parradu deweji, kam taisnas prassifchanas pee teem Kalnamuischas fainneekem Wehrsemneeku Krischana, Masu Daugul Unscha un Masu Swebdru Unscha buhtu, par kurru mantahm dehl inventariuma truhkuma un zittu parradu, zaur schihs deenas spreedummu konkursis noliftis, usaizinati, pee saudefchanas sawas teefas lihds 28tu Maju mehnescha 1832, kas par to weenigu un isflehdsamu terminu irr nolifta, ar sawahm prassifchanahm scheid atnahkt un wehrâ nemt, kas taps wehl nospreestis.

Kalna muischas pagasta teefa 2trâ Aprila mehnescha 1832. 1

Janne Dahrneek, pagasta wezzakais.

(Nr. 66.) Caroli, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis 2c. 2c. 2c., tohp wissi parradneeki ta islikta Salkasmuischas mahjizata muischas fainneeka Paunu Uhnit Unscha, par kurra mantahm konkurse irr nospreesta, aizinati, few eefsch to staryu no 2 mehnescheem pee schahs teefas meldeetes, zittadi neweens wairs ne taps klaushts.

Dramberga pagasta teefa, 2trâ Aprila 1832. 3

J. Maiffel, pagasta wezzakais.

(Nr. 94.) Janischewsky, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis 2c. 2c. 2c., tohp no Rabillas pagasta teefas wissi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee ta schinut draudse mirruschu fainneeka Tiedlu Zahna buhtu — par kurra atlikfumu konkurse nospreesta irr — usaizinati, kad sawu teefu ne gribb saudeht, diwju mehneschu starpâ — tas irr lihds 4ta Zuhni f. g. — ar sawahm prassifchanahm un winnu parahdischanahm pee schahs teefas peeteizahs un sagaida fo spreedih.

Rabillas pagasta teefa tanni 16ta Aprila 1832. 3

(S. W.) +++ Bihnsarreij, pagasta wezzakais.

(Nr. 50.) Ruhde, pagasta teefas ffrihweris.

Celsch Rabillas muischu draudses weens sirgs peeflihdis — lohs (lahfains?), kahdu 15 gaddu wezs, — kam taisnas parahdischanas pee schahdu sirgu, lai tschetru neddeku starpâ no tahs appafschrakstitas deenas pee schahs teefas peeteizahs un sagaida prett mitteku = atlihdstinaschanu, sawu peederrumu atdabbuht; bet pehz scho laiku, tas sirgs taps uhtropê pahrdohst, to buhs wehrâ list!

Rabillas pagasta teefa tanni 16ta Aprila 1832. 3

(S. W.) +++ Bihnsarreij, pagasta wezzakais.

(Nr. 51.) Ruhde, pagasta teefas ffrihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee ta dsimtu Garroschumuischas fainneeka Puntku Zehkaba, par kurra mantu inventariuma truhkuma dehl konkursis spreestis, — buhtu, tohp pee saudefchanas sawas teefas usaizinati, ar sawahm parahdischanahm lihds 2tru Zuhni mehnescha deenu peeteiftees, pee dsimtu Garroschu muischas pagasta teefas. — Tanni 4ta Aprila 1832. 3

+++ Muischsemneek Zehkab, pagasta wezzakais.

(Nr. 20.) Fr. Leonh. Uterhuff, pagasta teefas ffrihweris.

Kas pee tahs afftahtas mantas ta nomirruscha Jaunfaules fainneeka Siblekaktu Jahna, kahdas par-rabu prassichanas turreht dohma, lai lihds 27ta Meia f. g. pee schihs teefas peeteizahs un sagaida, kas taps spreests.

Weßsfaules pagasta teefa 6ta Aprila 1832. I
(T. S. B.) Punnen Krist, pagasta wezzakais.
(Nr. 30.) Kouset, pagasta teefas skrihweris.

Naubittes-Pokainu krogga, taps zur Dohbeles pa-gasta teesu tanni 29ta Aprila daschadas mahju leetas un lohpi, prett naudas mafsu uhtropé pahrdohstas. I

E. Blumenfeld, pagasta wezzakais.
(Nr. 167.) L. B. Ewert, pagasta teefas skrihweris.

Zittas fluddinafchana s.

Tee pee Kalnazeema peederrigi lahtschu un Leepes kroggi, ar laukeem, fur katris 6 puhru weetas ischju-ma, un plawahn no Jahneem 1832 us renti isdoh-dami irraid, — kam patikschana buhtu tohs usnemt, tohy usazinahts, few pee laifu pee schahs muischu waldischanas peeteiktees.

Kalnazeema muischu waldischana tanni 14ta Aprila 1832. 2

No Jahneem 1832 trihs pee Daubsewas muischas peederrigi kroggi — prohti Lipsanu-, Alminu- un Pahzes kroggs us renti isdohdami. Kam tiht, lai pee leelas Salwes muischas waldischanas peeteizahs. I

Kengeßmuischâ, Jaunaspiß kirspehlê, schogabb 1832 to tirgu, kas Korffa kunga laikos us wezzu Eli-jas deenu turrehts tappe, atfal eefahls turreht, un trihs gabbus, weenu pakkal ohtru, bes muitas buhs.

Kengeßmuischâ tai 11ta Aprila deenâ 1832. 2
Joh. Redlich, muischas waldbitais.

Ta Mispottes pilß muischas waldischana scheid sin-namu barra, ka preeksch ne ilga laika, weens behrs firgß peelihdis irr. Schi sinna tohy ar scho peeteif-schanu fluddinata, lai tas, kam schis behrs firgß pee-derretu, wisewehlaki lihds 17tu Meija schinni gaddâ, pee Mispottes pilßmuischas atfauzahs, jo wehlati tas patß uhtropé pagasta-lahdei par labbu, mafkas un us-kohpschanas dehl, pahrdohst taps.

Mispottes pilli tai 17ta Aprila 1832. 3
Muischastungs Goebel.

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Rihgê tanni 18ta Aprila 1832.

		Sudraba nauda. Rb. Rp.				Sudraba nauda. Rb. Rp.	
3 rubli 71 kap.	papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohds kannepu	tappe mafsahts ar	1	—
5 —	papihru naudas	1	34	1 —	linnu labbakas surtes — —	2	—
1 jauns dahlderis		1	30	1 —	— sliktakas surtes — —	1	50
1 puhrs rudsu	tappe mafsahts ar	1	29	1 —	tabaka	—	60
1 —	kweeschu	2	40	1 —	bselses	—	65
1 —	meeschu	1	—	1 —	fweefta	2	—
1 —	meeschu = putrainu — —	1	50	1 muzza	silku, preechu muzza — —	5	—
1 —	ausu	—	60	1 —	— wihkschnu muzza — —	5	25
1 —	kweeschu = miltu	2	60	1 —	farlanas fahls	6	—
1 —	bihdeletu rudsu = miltu — —	1	60	1 —	rupjas leddainas fahls — —	4	75
1 —	rupju rudsu = miltu — —	1	25	1 —	rupjas baltas fahls — —	4	25
1 —	firnu	1	20	1 —	smalkas fahls	3	50
1 —	linnu = sehklas	2	—	50 graschi	irr warra jeb papihres rublis un		
1 —	kannepu = sehklas	1	—	warra	nauda stahw ar papihres naudu weenâ		
1 —	timmenu	3	50	mafâ.			

ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.